CHICHAM. Diccionario Shuar Castellano

Diccionario SHUAR – CASTELLANO

Autores

Siro María Pellizaro sbd, Fausto Osvaldo Náwech

Sinopsis

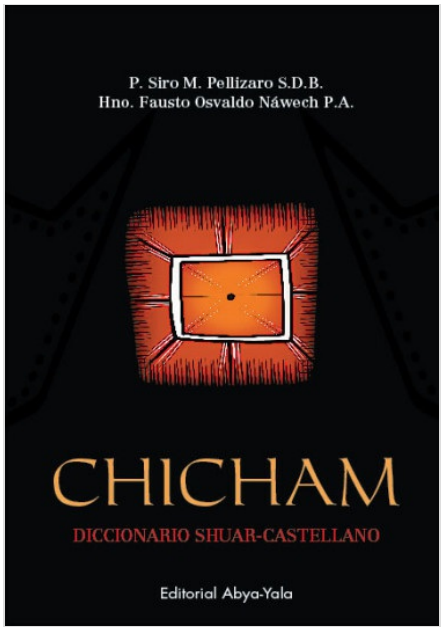
Siro María Pellizaro, Fausto Osvaldo Náwech Este diccionario shuar-castellano lo llamamos enciclopédico porque, además del significado de las palabras, da información sobre la mitología, el uso de las plantas y las costumbres de los animales. Para realizar este trabajo se consultaron los diccionarios del P. Juan Ghinassi, del P. Luis Bolla, los textos de mitología y celebraciones shuar, algunos textos de “Mundo Shuar” y se aclararon varios términos conversando con los mismos shuar, especialmente con los más ancianos. Como introducción al diccionario, colocamos la gramática, que ayuda a usar las palabras y modificarlas por medio de varios sufijos y prefijos, pues el idioma shuar es un idioma aglutinante y es imposible escribir las palabras en todas sus dicciones.



Sobre el autor

Siro María Pellizaro sbd

Es uno de los mayores estudiosos de la lengua y la cultura shuar cuya producción alcanza casi el centenar de títulos sobre mitología, religiosidad y ritual, estudios gramaticales y lingüísticos, y aportes reflexivos en torno a la relación entre los shuar y las misiones.



Impreso

Año de publicación: 2005

Presentación: Libro

Tamaño: 21 x 15 cm

Número de páginas del contenido principal: 556 Páginas

ISBN13: 978[illegible]

$30 USD

E-Book

Presentación: Digital: descarga y online

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen

Produjo investigaciones desde su ingreso en las misiones salesianas amazónicas del Ecuador, en 1957, hasta su deceso (2019), ocurrido en medio de los afanes de las últimas revisiones y publicación de la presente obra. Además de los diccionarios, es muy conocida y citada su serie de 20 volúmenes sobre mitología shuar, así como los siguientes aportes lingüísticos shuar: Shuar. Apuntes de gramática (1969) y Chicham jinti. Gramática shuar (2011). Una de sus últimas obras, Námpet. Canto y poesía shuar (2018), recoge más de mil transcripciones de expresiones poéticas que junto con otros géneros cantados, como ánent, ujaj, los cantos de los uwishin, integran el universo poético shuar en sus escritos.

FO

Fausto Osvaldo Náwech

Palabras clave

Interculturalidad; Shuar; Traducción

2026 © Sistema Integrado de Metadata Estandarizada desarrollado por Hipertexto - Netizen